

**AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**  
**AND**  
**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR**  
**ON**  
**VISA EXEMPTION FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC AND**  
**OFFICIAL PASSPORTS**

The Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the Republic of El Salvador, hereinafter referred to as "the Contracting Parties";

Desiring to strengthen the existent friendly relations between the two countries;

Have agreed as follows:

**Article 1**

1. Citizens of one Contracting Party, holding valid diplomatic or official passports, shall be exempted from visa requirements for the entry into, exit from and transit through the territory of the other Contracting Party for the maximum period of ninety (90) days.

2. Either Contracting Party may extend, in accordance with its laws and regulations, the duration of stay for the persons referred to in paragraph 1 of this Article upon requests in writing of the Diplomatic Missions or Consular Posts of the other Contracting Party whose citizens the passport holders are.

**Article 2**

Citizens of one Contracting Party, holding valid diplomatic or official passports, being members of the Diplomatic Missions or Consular Posts or representatives to the international organizations located in the territory of the other Contracting Party, as well as their spouse and children holding valid diplomatic or

official passports shall be exempted from visa requirements for the entry into, exit from and stay in the territory of the other Contracting Party during their assignments.

### Article 3

Citizens of either Contracting Party, mentioned in Articles 1 and 2 of this Agreement, may enter, leave and transit through the territory of the other Contracting Party at all border crossing points open to international passenger traffic.

### Article 4

1. Citizens of either Contracting Party have the obligation to observe laws and regulations of the other Contracting Party during their stay in the latter's territory.

2. The Agreement does not restrict the right of one Contracting Party to deny the entry into or shorten the stay in its territory of any citizens of the other Contracting Party, considered as undesirable according to the former's laws and regulations and international conventions of which both the Contracting Parties are members.

### Article 5

Either Contracting Party may temporarily suspend the application of this Agreement, totally or partially, for reasons of security, public order or public health. The Contracting Party which decides to temporarily suspend or denounce the suspension of a part or the whole Agreement, shall immediately inform the other Contracting Party of such a decision through diplomatic channels.

### Article 6

1. The Contracting Parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of their diplomatic and official passports within thirty (30) days after the date of the entry into force of this Agreement.

2. The Contracting Parties shall convey to each other through the diplomatic channels specimens of the new diplomatic and official passports at least thirty (30) days prior to its use.

**Article 7**

Any dispute arising from the interpretation and implementation of this Agreement will be settled amicably through diplomatic channels.

**Article 8**

1. This Agreement shall enter into force sixty (60) days from the date of signing.

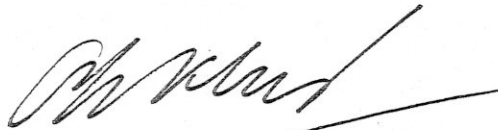
2. This Agreement may be amended and/or supplemented in writing by mutual consent of the Contracting Parties through diplomatic channels.

3. This Agreement shall enter into force for an indefinite period. It may be terminated by either Contracting Party, by written notification, through diplomatic channels, which shall take effect after ninety (90) days from the date of the receipt of such notification of the other Contracting Party.

Done in Ha Noi, on 31<sup>st</sup> March, 2011, in duplicate in Vietnamese, Spanish and English languages; all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF EL SALVADOR**



*Thuan Gia Khieu  
Deputy Prime Minister  
Minister of Foreign Affairs*

*Hugo Martinez  
Minister of Foreign Affairs*